

**BISELLATRICI**  
Chamfering Machines  
Chanfreineuses  
Biseladoras



## BISELLATRICI

Le bisellatrici Cassani possono essere realizzate nella versione angolare o nella versione lineare.

La versione angolare è il modello S 20/60 4D mentre la versione lineare è il modello L 20/60 4D.

Caratteristiche comuni di queste macchine nell'esecuzione standard sono le seguenti :

- Possibilità di lavoro dal formato mm. 200x 200 sino al formato mm.600x600. Anche formati rettangolari.
- La bisellatura viene eseguita con n. 4 testine dotate di utensile diamantato in posizione fissa con regolazione micrometrica della quota di lavoro dell'utensile.
- Gli utensili diamantati sono raffreddati ad acqua
- Le operazioni di bisellatura avvengono con la zona in lavorazione rivolta verso l'alto .Le eventuali differenze di spessore delle mattonelle vengono annullate con la spinta delle mattonelle dal basso verso l'alto contro un piano di riscontro fisso che determina la quota dell'operazione di bisello. Tale caratteristica assicura un controllo visivo continuo del lavoro.

Sono possibili le seguenti varianti ed opzioni:

- Possono essere realizzate macchine per lavorare formati oltre i 600 mm.
- È previsto l'impiego di ulteriori 4 testine per la lucidatura del bisello. In tale caso saranno testine dotate di abrasivo lucidante e azionate da spinta pneumatica.
- È possibile la lavorazione con abrasivi a secco mediante un sistema di aspirazione delle polveri.

## CHAMFERING MACHINES

Chamfering machines Cassani can be made either angle type or linear type.

Angle type is the model S 20/60 4D, while the linear type is the model L 20/60 4D.

Common characteristics of these machines in standard type are the following:

- Possibility of working sizes from 200x200 up to 600x600 mm. Even rectangular sizes.
- The chamfering has done by 4 heads equipped with diamond tool in fixed position with micrometric adjustment of the tool working height.
- Water cooling of diamond tools
- Chamfering operations take place with the area being machined facing upward. Any difference of thickness of the tiles are canceled with the push of the tiles from below upwards against a fixed surface plate that determines the height of the chamfer operation. This feature ensures a continuous visual control of the work.

The following variants and options are possible:

- It is possible to make machines for sizes over 600 mm.
- It is foreseen the use of 4 additional heads for the polishing of the chamfer. For this purpose the heads will be fitted with polishing abrasive tool driven by pneumatic pressure.
- It is possible working with dry type abrasives by means of a suction system of the powders.

### Mod. S 20/60 4D



## Mod. L 20/60 4D



### CHANFREINEUSES

Les chanfreineuses Cassani peuvent être réalisées en version angulaire ou linéaire.

La version angulaire est le model S 20/60 4D, tandis que la version linéaire est le model L 20/60 4D.

Caractéristiques communes à ces machines en version standard sont les suivantes :

- Possibilité du travail du format 200x200 jusqu'à format 600x600. Formats rectangulaires aussi.
- Le Chain freinage est fait par 4 têtes de travail équipées avec outil diamanté en position fixe et réglage micrométrique de levé de travail d'outil.
- Refroidissement outils diamantés à eau.
- Les opérations de Chain freinage se déroulent avec la zone de travail vers le haut. Les éventuelles différences d'épaisseur des carreaux sont annulées par la poussée des carreaux de bas en haut contre un marbre à dresser qui détermine le levé de l'opération de Chain freinage. Telle caractéristique assure un contrôle visuel continu du travail.

Les suivantes variations et options sont possibles :

- Possibilité de réalisation machines pour travailler formats plus de 600 mm.
- Utilisation d'ultérieures 4 têtes de travail pour le polissage du biseau. Dans tel cas les têtes seront équipées d'un abrasif pour polissage et actionnées avec poussée pneumatique.
- Possibilité de travail avec abrasifs à sec par un système d'aspiration de poudres.

### BISELADORAS

Las biseladoras Cassani pueden ser realizadas en versión angular o versión lineal.

La versión angular es el modelo S20/60 4D mientras que la versión lineal es el modelo L20/60 4D

Características comunes de estas máquinas en su ejecución estándar son las siguientes:

- Posibilidad de trabajo desde el formato de 200x200 mm. hasta el formato de 600x600 mm. Incluso en formatos ulares.
- El biselado se efectúa con 4 cabezales dotados de utensilio diamantado en posición fija con regulación micrométrica de la cuota de trabajo del utensilio.
- Los utensilios diamantados se refrigeran con agua.
- Las operaciones de biselado vienen con la zona de trabajo en su parte superior. Las eventuales diferencias de espesor de las baldosas se anulan con el empuje de las baldosas desde abajo hacia arriba contra un plano de apoyo fijo que determina la cuota de la operación de biselado. Tal características asegura un control visual continuo del trabajo.

Existe la posibilidad de las siguientes variantes y opciones:

- Se pueden realizar máquinas para trabajar formatos por encima de 600 mm.
- Está previsto el empleo de 4 cabezales adicionales para pulir el bisel. En tal caso serán cabezas dotadas de abrasivo para abrillantado accionados por empuje neumático.
- Es posible la elaboración con abrasivos en seco mediante un sistema de aspiración del polvo.

### Rettifica Dimensionale delle Mattonelle - Micrometric adjustment of the tool working height Réglage micrométrique de levé d'outil - Ajuste Dimensional De Las Baldosas



Sulle ns. bisellatrici è possibile integrare le operazioni di bisellatura con la rettifica dimensionale dei Manufatti in lavorazione. Tale operazione è possibile con il montaggio di gruppi calibratori.

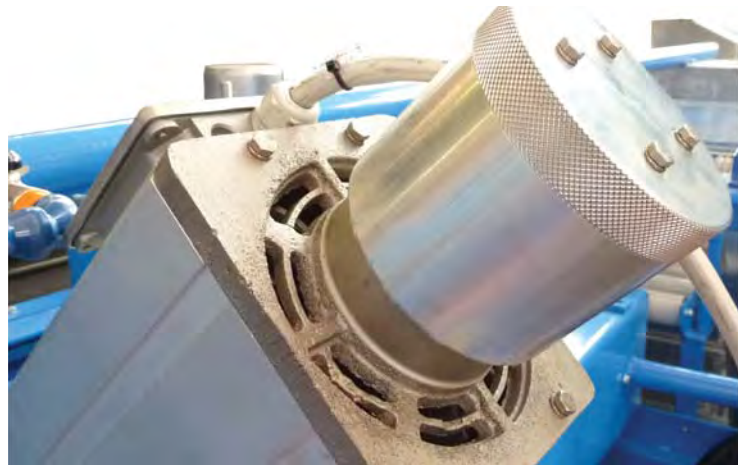
On our chamfering machines can be integrated the chamfering operations with the rectification of processed material dimensions. This operation is possible with the assembly of calibrator heads.

Dans nos machines est possible intégrer les opérations de Chain freinage avec la rectification dimensionnelle du matériel travaillé. Telle opération est possible avec le montage de groupes calibreurs.

Sobre nuestras biseladoras es posible integrar la operación de biselado con la corrección de dimensiones de la pieza manufacturada durante el trabajo. Tal operación es posible con el montaje de grupos calibreadores.



Particolare testa di bisellatura - Detail of chamfering head - Détail tête de Chain freinage - Detalle del cabezal de biselado.



Regolazione micrometrica del livello utensile - Micrometric adjustment of the tool working height - Réglage micrométrique de levé d'outil - Regulación micrométrica del nivel del utensilio.



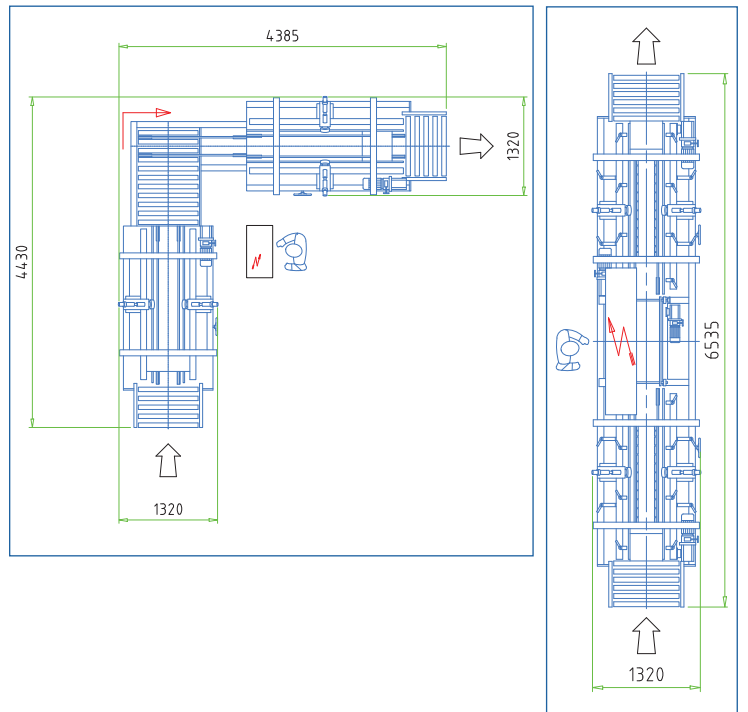
Girello mattonella per modello L 20/60 4D - Rotating device for model L 20/60 4D - Dispositif pour tourner 90° les carreaux pour model L 20/60 4D - Giro de baldosa para el modelo L 20/60 4D.



Trasporto con spinta verso l'alto e piano di riscontro - Transport with upward push and fixed surface plate - Transporte avec poussée vers haut et marbre à dresser - Transporte con empuje hacia arriba y plano de apoyo.



Regolazione delle guide di contenimento - Adjustment of the tiles guides - Réglage guides de endiguement - Regulación de las guías de contención.



## CASSANI CARLO s.r.l.

Via Carlo Cassani, 3 - 21023 Besozzo (VA) Italia

Tel. +39 0332 771587 (5 linee ric. aut.)

Fax +39 0332 772847

E-mail: ccassani@tin.it • www.cassani.com